

Distr.: General
25 April 2006
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة الموضوعية لعام ٢٠٠٦
جنيف، ٢٨-٣ تموز/يوليه ٢٠٠٦
البند ١٣ (ك) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل الاقتصادية والبيئية: رسم الخرائط

تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن أعمال دورته الثالثة والعشرين

(فيينا، ٢٨ آذار/مارس - ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٦)

موجز

عقد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية دورته الثالثة والعشرين وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣٠٣/٢٠٠٤ المؤرخ ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤، وذلك في مكتب الأمم المتحدة في فيينا في الفترة من ٢٨ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٦. ويرد في هذا التقرير وصفٌ للأنشطة التي اضطلع بها في الدورة وعرضٌ للنتائج الرئيسية التي توصل إليها فريق الخبراء والتي تركز بخاصة على أهمية الأعمال التي يضطلع بها الفريق دعماً لمؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية، وعلى المساهمات الهامة التي ما برح يقدمها إلى الدول الأعضاء في مجال المعلومات الجغرافية، سيما في سياق التأهب للكوارث الطبيعية وتلبية الاحتياجات الإنسانية.



المحتويات

الفقرات	الصفحة	
١	٥	أولا - الاختصاصات
٢	٥	ثانيا - الحضور
٣	٥	ثالثا - أعضاء مكتب الدورة
٥-٤	٨	رابعا - افتتاح الدورة
٦	٨	خامسا - إقرار جدول الأعمال
٧	٩	سادسا - تقرير الرئيسة
٨	١٠	سابعا - تقرير أمانة فريق الخبراء
٩-٢٩	١٠	ثامنا - تقارير الشعب
١٠	١٠	ألف - شعبة الجنوب الأفريقي
١١	١١	باء - شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا
١٢	١١	جيم - شعبة البلدان الناطقة باللغة الفرنسية
١٣	١١	دال - شعبة المملكة المتحدة
١٤	١١	هاء - شعبة بلدان البلطيق
١٥	١٢	واو - شعبة بلدان الشمال
١٦	١٢	زاي - شعبة الصين
١٧	١٢	حاء - شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية
١٨	١٢	طاء - شعبة أوروبا الشرقية وشمال ووسط آسيا
١٩	١٣	ياء - شعبة شرق وسط وجنوب شرق أوروبا
٢٠	١٣	كاف - بلدان جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ
٢١	١٣	لام - شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين)
٢٢-٢٣	١٣	ميم - شعبة شرق أفريقيا
٢٤-٢٥	١٤	نون - شعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)

١٤	٢٦	.....	شعبة أمريكا اللاتينية	سين -
١٤	٢٧	.....	الشعبة العربية	عين -
١٥	٢٨	.....	الشعبة الرومانية الهيلينية	فاء -
١٥	٢٩	.....	الأوراق الأخرى	صاد -
١٥	٣٨-٣٠	.....	تقارير موظفي الاتصال والاجتماعات الإقليمية والمنظمات الدولية	تاسعا -
			الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها	عاشرا -
١٨	٥٠-٣٩	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات البيانات والمعاجم الخاصة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها	حادي عشر -
٢٠	٧٤-٥١	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالمصطلحات المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها	ثاني عشر -
٢٤	٧٨-٧٥	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية	ثالث عشر -
٢٥	٨٤-٧٩	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان	رابع عشر -
٢٦	٩١-٨٥	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتمويل والدعاية	خامس عشر -
٢٧	١٠٠-٩٢	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ	سادس عشر -
٢٩	١٠٢-١٠١	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية	سابع عشر -
٢٩	١٠٨-١٠٣	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق	ثامن عشر -
٣٠	١١١-١٠٩	.....	الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالترويج للأسماء المتعلقة بالشعوب الأصلية ومجموعات الأقليات	تاسع عشر -
٣١	١١٩-١١٢	.....	المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين	عشرين -
٣٢	١٢٦-١٢٠	.....	المسائل الأخرى المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها	حادي وعشرين -
٣٣	١٣٨-١٢٧	.....	تنفيذ قرارات فريق الخبراء وأهدافه ومهامه	ثاني وعشرين -
٣٦	١٤٤-١٣٩	.....	التحضير لمؤتمر الأمم المتحدة التاسع بشأن توحيد الأسماء الجغرافية	ثالث وعشرين -
٣٦	١٤٦-١٤٥	.....	

		رابع وعشرين - جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء
٣٧	١٤٧	الجغرافية التابع للأمم المتحدة
٣٧	١٤٨	خامس وعشرين - اعتماد التقرير
٣٧	١٤٩	سادس وعشرين - الإعراب عن الشكر

المرفق

		جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع
٣٨		للأمم المتحدة

أولا - الاختصاصات

١ - عملاً بمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣٠٣/٢٠٠٤ المؤرخ ٢٣ تموز/ يوليه ٢٠٠٤، دعا الأمين العام فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية إلى عقد دورته الثالثة والعشرين في فيينا في الفترة من ٢٨ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٦.

ثانيا - الحضور

٢ - حضر الدورة ٢٥٠ مشتركا من ٦٧ بلدا، يمثلون ٢١ شعبة من الشعب الجغرافية/اللغوية التابعة لفريق الخبراء البالغ عددها ٢٢ شعبة. وحضر الدورة أيضا ٢٥ مراقبا. ويرد جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء في مرفق هذه الوثيقة. وتصدر قائمة الوثائق وقائمة المشاركين في وثيقة منفصلة (GEGN/23/INF/1).

ثالثا - أعضاء مكتب الدورة

٣ - في ما يلي أسماء أعضاء مكتب الدورة الثالثة والعشرين:

الرئيسة:

هيلين كيرفوت

نائب الرئيسة:

ابراهيم عطوي

يورن سيفرز

المقرران:

براين غودتشايلد

دونال ماك غيوللا إيسبيج

وللاطلاع على أسماء رؤساء الشُعَب، يرجى زيارة موقع الفريق على الإنترنت وهو: (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegndivisions.htm>). وفي ما يلي أسماء أعضاء مكاتب الأفرقة العاملة:

الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

منظم الاجتماعات:

فِرْجان أورميلينغ

المقرر:

إيسولده اوسنر

الفريق العامل المعني بملفات البيانات والمعاجم المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

منظم الاجتماعات:

راندول فلين

المقرر:

ترينت بالمر

الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

منظم الاجتماعات:

نافتالي كادمون

المقرر:

فِرْجان أورميلينغ

الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية

منظم الاجتماعات:

بيتر بول

المقررة:

كارولين بورغيس

الفريق العامل المعني بأسماء البلدان

منظم الاجتماعات:

ليو ديلون

المقرر:

راندول فلين

الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

منظم الاجتماعات:

ديفيد مونرو

المقرر:

دونول ماك غيوللا إيسيج

الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

منظم الاجتماعات:

كي - سو ك لي

المقرر:

بوتولف هيللياند

الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

منظم الاجتماعات:

بيتر جوردان

المقرر:

ديفيد بلير

الفريق العامل المعني بالنطق

منظم الاجتماعات:

دونول ماك غيوللا إيسيج

المقررة:

إيزولده هاوزنر

الفريق المعني بالترويج لأسماء الشعوب الأصلية والأقليات

منظم الاجتماعات:

ويليام وات

المقرر:

براين غودتشايلد

رابعاً - افتتاح الدورة

٤ - افتتحت الرئيسة، هيلن كيرفوت (كندا)، الدورة الثالثة والعشرين لفريق الخبراء في ٢٨ آذار/ مارس ٢٠٠٦ ورحبت بالخبراء.

٥ - وأدلى مدير شعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة ببيان استهلاكي. وتحدث عن المسائل والاتجاهات السائدة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية، خاصة عن أهمية الأسماء الجغرافية بالنسبة لوضع الخرائط وجمع البيانات الإحصائية وفقاً لنظام المعلومات الجغرافية، وأشار إلى الدور الرئيسي الذي تؤديه الأسماء الجغرافية في مجال تطوير الهياكل الأساسية للبيانات الجغرافية. ولفت الانتباه أيضاً إلى ما تقدمه شعبة الإحصاءات من دعم في مجال الأسماء الجغرافية عبر ما تصدره من منشورات وتعقده من حلقات تدريبية.

خامساً - إقرار جدول الأعمال

٦ - أقر جدول الأعمال المؤقت (GEGN/23/1) دون تغيير، وكان على الشكل التالي:

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - إقرار جدول الأعمال.
- ٣ - تقرير الرئيسة.
- ٤ - تقرير أمانة فريق الخبراء.
- ٥ - تقارير الشعب.
- ٦ - تقارير مسؤولي الاتصال وممثلي الاجتماعات الإقليمية والمنظمات الدولية.

- ٧ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ٨ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بملفات البيانات والمعاجم المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ٩ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ١٠ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية.
- ١١ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان.
- ١٢ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.
- ١٣ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ.
- ١٤ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية.
- ١٥ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق العامل المعني بالنطق.
- ١٦ - الأنشطة ذات الصلة بالفريق المعني بالترويج لأسماء الشعوب الأصلية والأقليات.
- ١٧ - المبادئ التوجيهية المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين.
- ١٨ - مسائل أخرى تتعلق بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ١٩ - تنفيذ قرارات فريق الخبراء وأهدافه ومهامه.
- ٢٠ - التحضير لمؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.
- ٢١ - جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء.
- ٢٢ - اعتماد التقرير.

سادسا - تقرير الرئيسة

- ٧ - قدمت الرئيسة تقريرها (GEGN/23/10) وأشارت إلى الاجتماع الأول الذي عقده فريق الخبراء في عام ١٩٦٠، ولفتت الانتباه إلى التغييرات الهامة التي شهدتها وسائط الاتصال منذئذ. وتحدثت عن مدى أهمية الأسماء الجغرافية كونها عنصرا من العناصر الأساسية التي تميز

الهوية الثقافية، سيما أهمية الأسماء الجغرافية الموحدة في نظم المعلومات المسندة جغرافياً، وذلك لتوفير بيانات موثوقة للأشخاص المعنيين، على سبيل المثال، بالمسائل الإنسانية والبيئية. ثم أشارت إلى الأعمال التي اضطلع بها منذ دورة فريق الخبراء الأخيرة، بخاصة الأنشطة التي نفذتها الأفرقة العاملة والشعب، وإلى التعاون مع أمانة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية. وقدمت الرئيسة موجزاً عما لدى فريق الخبراء حالياً من معلومات بشأن طريقة الاتصال بالهيئات المعنية بالأسماء الجغرافية في الدول الأعضاء (WP.2 و WP.3) وطلبت إضافة معلومات عنها وإدخال تصويبات عليها.

سابعاً - تقرير أمانة فريق الخبراء

٨ - قدمت أمانة فريق الخبراء موجزاً عن الأنشطة الرئيسية التي اضطلعت بها خلال الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (GEGN/23/11). وصدرت النسخة الإنكليزية من الدليل الأساسي المتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني؛ وستصدر عما قريب نسخ مترجمة من هذا الدليل علاوة على دليل بالمراجع التقنية؛ وتولت شؤون الموقع الإلكتروني لفريق الخبراء وغطت تكاليف أربع حلقات تدريبية بشأن أصل الأسماء الجغرافية. وأشارت إلى أن الأمانة شرعت في استحداث قاعدة بيانات عن أسماء البلدان وأسماء كبرى المدن. وأشارت في تعليقات أخرى إلى المشاركة في أنشطة الفريق العامل وإلى ضرورة إدماج البيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية في صلب الهياكل الأساسية للبيانات المتعلقة بالمناطق الجغرافية الوطنية والإقليمية.

ثامناً - تقارير الشعب

٩ - علقت الرئيسة على المناقشات التي جرت في الدورة الثانية والعشرون لفريق الخبراء بشأن تقارير البلدان وتقارير الشعب. وأشارت إلى أن جدول أعمال دورات الفريق لم يتضمن أي بند مخصص لتقارير كل من البلدان، فينبغي أن تقدم هذه التقارير في إطار الشعبة التي ينتمي إليها كل من هذه البلدان.

ألفاً - شعبة الجنوب الأفريقي

١٠ - قدمت الشعبة ورقة العمل رقم ١٥ التي أشارت إلى البلدان الأعضاء في هذه الشعبة وعرضت موجزاً للأنشطة التي تنفذ في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها في أربعة بلدان منها وهي بوتسوانا وجنوب أفريقيا ومدغشقر وموزامبيق. وأشارت إلى أن ما يجدر

ذكره هو ما يُضطلع به من عمل لتحديد المواقع في موزامبيق وإصدار شريط فيديو ترويجي عن جنوب أفريقيا مدته ١٠ دقائق.

باء - شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا

١١ - تضمنت في ورقة عمل الشعبة رقم ٢٠ موجزا للعمل الذي تتعاون على الاضطلاع به المجالس المعنية بالأسماء الجغرافية، سيما الاجتماعات التي عقدت والعمل الذي اضطلع به في مجال وضع السياسات العامة والإجراءات المتعلقة بوضع الأسماء الجغرافية. ونُشرت على الإنترنت نسخة جديدة من التقرير الجديد المعنون "المبادئ والسياسات العامة والإجراءات" الذي أصدره مجلس الولايات المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، غير أنها لم تُقر نهائيا بعد. ولُفت الانتباه إلى إعادة تصميم قواعد بيانات الولايات المتحدة وكندا. وعلقت الرئيسة على التعاون القائم مع المكسيك لإصدار خرائط صغيرة المقياس عن أمريكا الشمالية باستخدام الأسماء الجغرافية الرسمية.

جيم - شعبة البلدان الناطقة باللغة الفرنسية

١٢ - تناولت ورقة عمل الشعبة رقم ٢١ قاعدة البيانات المتعلقة بالتسميات الأجنبية وتولي شؤون الموقع، وتأمين تمويل أنشطة الشعبة من قبل الوكالة الدولية للفرنكوفونية وعقد حلقة تدريب على دراسة الأسماء الجغرافية وإصدار نشرة على الشبكة. وأُقر في التقرير بالعمل البارز الذي أداه دانييل هازار للشعبة.

دال - شعبة المملكة المتحدة

١٣ - وفرت ورقة العمل رقم ٢٥ التي قدمتها الشعبة معلومات عن وكالة رسم الخرائط (Ordnance Survey) (الوكالة الوطنية المعنية برسم الخرائط في بريطانيا العظمى)، التي اشتملت أنشطتها على إصدار نسخة إلكترونية من معجم أسماء الأماكن الذي أعدته. وتناولت الورقة أيضا نشاط هذه الوكالة في مجال توحيد أسماء الأماكن في مقاطعة ويلز والأسماء الغيلية في المناطق الاسكوتلندية الناطقة باللغة الغيلية، وذلك بالتعاون مع لجنة الاتصال المعنية بالأسماء الغيلية. ورحبت الشعبة أيضا بمشاركة جامايكا في الأنشطة، وعلق خبير من جامايكا على توحيد الأسماء فيها.

هاء - شعبة بلدان البلطيق

١٤ - وفرت ورقة العمل رقم ٣٠ التي قدمتها الشعبة تقريرا شاملا عن أنشطتها التي اشتملت على الاجتماعات التي عقدتها وعلاقات التعاون التي أقامتها وموقعها على الشبكة،

كما تناولت مختلف المسائل المتعلقة بتوحيد الأسماء في إستونيا ولاتفيا وليتوانيا، بما فيها أسماء الأماكن وملفات البيانات والأسماء الأجنبية.

واو - شعبة بلدان الشمال

١٥ - عرضت ورقة العمل رقم ٤٧ تقريراً شاملاً عن الاجتماعات التي عقدتها الشعبة منذ الدورة الثانية والعشرين لفريق الخبراء وأشارت إلى مشاركة ممثلين من غرينلاند (الدانمرك) فيها للمرة الأولى. كما تناولت ورقة العمل التعاون بين بلدان الشمال في مجال أسماء شعوب سامي الأصلية، وتناولت الأنشطة التي اضطلعت بها في مجال الأسماء الجغرافية في آيسلندا والنرويج.

زاي - شعبة الصين

١٦ - أشارت ورقة العمل رقم ٦٤ التي قدمتها الشعبة إلى أن عدداً هائلاً من الأسماء الجغرافية الجديدة يُستحدث في الصين سنوياً، وقدمت معلومات عن تنفيذ مشروع يرمي إلى تحسين الخدمات التي توفر إلى السكان في مجال الأسماء الجغرافية اشتمل على توحيد الأسماء الجغرافية وتوحيد الإشارات التي تتضمن هذه الأسماء ومعلومات عن دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها وذلك عن طريق المواقع الإلكترونية وغيرها من الوسائل الإلكترونية.

حاء - شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية

١٧ - تناولت ورقة العمل رقم ٦٨ الأنشطة التي نفذتها الشعبة، والتي ركزت على ترويج الأسماء الجغرافية الخاصة بالأقليات والشعوب الأصلية وعلى الاجتماعات المشتركة والأفرقة العاملة وعلى استحداث الهياكل الأساسية للبيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية في أوروبا برمتها (EuroGeoNames)، والاحتفاظ بالأسماء الجغرافية كونها موروثاً ثقافياً، والدعم المقدم لأغراض التدريب والمنشورات، ومعاجم الأسماء الجغرافية وملفات البيانات المتعلقة بدراسة مواقع الأسماء الجغرافية وأصولها. وأبدت الرئيسة تعليقات أشادت فيها بشكل التقرير الذي جاء متسقاً مع قرارات مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.

طاء - شعبة أوروبا الشرقية وشمال ووسط آسيا

١٨ - وفرت ورقة العمل رقم ٨٠ معلومات عن الأنشطة ذات الصلة بتوحيد الأسماء الجغرافية في البلدان الأعضاء في الشعبة، من بينها ما يتعلق بأسماء الهيئات المعنية بدراسة الأسماء الجغرافية وتوحيد الأسماء على الصعيد الوطني وكتابتها بالأحرف اللاتينية والتسميات

الأجنبية وقواعد البيانات المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها ومعاجم الأسماء الجغرافية.

ياء - شعبة شرق وسط وجنوب شرق أوروبا

١٩ - وفرت ورقة العمل رقم ٨٥ التي قدمتها الشعبة معلومات عن اجتماعات الشعبة والأنشطة التي نفذت داخل البلدان الأعضاء، من بينها ما يتعلق بأسماء الهيئات المعنية بالأسماء الجغرافية وتوحيد الأسماء على الصعيد الوطني والأسماء الجغرافية الخاصة بالأقليات والشعوب الأصلية وقواعد البيانات المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها ومعاجم الأسماء الجغرافية والتسميات الأجنبية وكتابة الأسماء بالأحرف اللاتينية وأسماء البلدان. وأُرفقت بورقة العمل التقارير الأكثر تفصيلاً التي قدمتها أوكرانيا وبولندا وهنغاريا.

كاف - بلدان جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ

٢٠ - قدمت ورقة العمل رقم ٨٧ معلومات عن الاجتماعين اللذين عقدتهما الشعبة في نيويورك في عام ٢٠٠٤ وفي بروني دار السلام في عام ٢٠٠٥، وعن حلقتي التدريب على دراسة الأسماء الجغرافية وأصولها اللتين عقدتا في باهورست، أستراليا، في عام ٢٠٠٤ وفي مالانغ، إندونيسيا، في عام ٢٠٠٥. ومن بين أنشطة الشعبة الأخرى العمل الذي اضطلعت به بشأن الأسماء الجغرافية الخاصة بالأقليات والشعوب الأصلية والخريطة الإقليمية ومعجم الأسماء الجغرافية الذي أعدته الشعبة.

لام - شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين)

٢١ - قدمت ورقة العمل رقم ٩٣ معلومات عن أنشطة الشعبة. وأعرب خبراء من البعثة عن آراء مختلفة بشأن اختيار واستخدام اسم المساحة المائية الفاصلة بين شبه الجزيرة الكورية وأرخبيل اليابان. وحثت الرئيسة على بذل جهود ثنائية ومتعددة الأطراف للتوصل إلى حل مقبول للجميع.

ميم - شعبة شرق أفريقيا

٢٢ - قدمت ورقة عمل الشعبة رقم ٩٦ معلومات عن حلقة التدريب على دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها التي عقدت في السودان، وعن إنشاء المجلس الوطني المعني بالأسماء الجغرافية في السودان، وعن التعاون القائم بين السودان ودول الجوار في مجال توحيد الأسماء. ولُفت الانتباه في ورقة العمل إلى الصعوبة التي تعترض إقامة اتصالات مع البلدان الأعضاء في الشعبة. وحثت الرئيسة الشعب الأخرى على مساعدة شعبة شرق أفريقيا في تأدية مهامها.

٢٣ - ولُفت الانتباه في تقرير السودان، أي ورقة العمل رقم ٧٤، إلى المسائل اللغوية في البلد. وأشار إلى اللجنة الوطنية التي شكلت عام ١٩٧٨، والتي أضحت مجلسا. وأفيد بأن قاعدة بيانات استحدثت تتضمن ٧٠.٠٠٠ اسم، وبأنه كان من المقرر إنشاء موقع إلكتروني، وأنه قد تم إعداد مشروع قرار (للاطلاع على النسخة الانكليزية من ورقة العمل، انظر ورقة الاجتماع رقم ٨).

نون - شعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)

٢٤ - قدمت ورقة عمل الشعبة رقم ٥٩ معلومات عن عمل لجنة خبراء جمهورية إيران الإسلامية المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية، الذي اشتمل على أنشطة عن تدوين الأسماء وإنشاء قاعدة بيانات وموقع إلكتروني عن الأسماء الجغرافية، وعن الأسماء التاريخية والمصطلحات والتسميات الأجنبية. كما قدمت ورقة العمل معلومات عن المؤتمر الوطني الثالث والمعرض المتعلقين بتوحيد الأسماء الجغرافية اللذين نظمهما مركز رسم الخرائط الوطني في إيران.

٢٥ - ووفر تقرير قدمته تركيا، أي ورقة العمل رقم ٢٦، معلومات أساسية عن التدابير المتخذة لتوحيد الأسماء الجغرافية في تركيا وعن مجلس الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية في تركيا (BEGeoN-T). كما ذكر الخبر أن المنشور الذي أصدره فريق الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية قد نُشر في تركيا.

سين - شعبة أمريكا اللاتينية

٢٦ - وفرت ورقة الاجتماع رقم ٩ معلومات عن عمل الشعبة الذي اشتمل على الأنشطة التي نفذتها في مجال توحيد الأسماء على الصعيد الوطني وملفات البيانات المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها والأدلة والتسميات الأجنبية في شيلي وإسبانيا والمكسيك. واضطلع بالاشتراك مع الشعبة بأعمال لإنشاء موقع إلكتروني ولإعداد وثيقة عن أسماء البلدان وعواصمها.

عين - الشعبة العربية

٢٧ - وفرت ورقة الاجتماع رقم ١٠ التي قدمتها الشعبة معلومات عن الاجتماع الذي عقده بشأن الأسماء الجغرافية وذلك في طرابلس الغرب في عام ٢٠٠٤. ومن ضمن المواضيع التي بحثت كتابة الأسماء بالأحرف اللاتينية ووضع معجم بالأسماء الجغرافية الرسمية والمصطلحات الجغرافية وإنشاء قاعدة بيانات بالأسماء الجغرافية العربية والتعاون القائم بين

الدول العربية. كما تناولت الورقة الأنشطة التي تنفذ في بعض البلدان من بينها إنشاء المواقع الإلكترونية واستحداث البرمجيات وكتابة الأسماء بالأحرف اللاتينية.

فء - الشعبة الرومانية الهيلينية

٢٨ - وفرت ورقة الاجتماع رقم ١١ التي قدمتها الشعبة معلومات عن الجهود المبذولة لتشجيع البلدان على المشاركة في أنشطة الشعبة، إن لم تقم بذلك بعد، وأشارت إلى طلب أندورا الانضمام إلى عضوية الشعبة. كما تناولت ورقة الاجتماع الذي عقدته الشعبة في اليونان وبحث فيه عدد من المسائل، من بينها ملفات البيانات المتعلقة بدراسة الأسماء الجغرافية والمواقع الإلكترونية والتسميات الأجنبية ووضع معجم بالأسماء المتعدد اللغات.

صاد - الأوراق الأخرى

٢٩ - في ما يلي الورقات التي وُزعت ولم تُعرض: ورقة العمل رقم ٤ (قدمتها شعبة أمريكا اللاتينية - المكسيك)؛ ورقة العمل رقم ٨٦ (قدمتها شعبة بلدان الشمال - النرويج)؛ ورقة العمل رقم ٨٨ (قدمتها الشعبة العربية - الجزائر)؛ ورقة العمل رقم ٨٩ (قدمتها شعبة جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ - تايلند)؛ ورقة العمل رقم ٩٧ (قدمتها شعبة البلدان الناطقة باللغة الفرنسية - أندورا)؛ ورقة الاجتماع رقم ٧ (قدمتها شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين) - جمهورية كوريا)؛ ورقة الاجتماع رقم ١٣ (قدمتها الشعبة العربية - الأردن)؛ ورقة الاجتماع رقم ١٧ (قدمتها شعبة جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ - ماليزيا)؛ ورقة الاجتماع رقم ١٩ (قدمتها شعبة أمريكا اللاتينية - الأرجنتين).

تاسعا - تقارير موظفي الاتصال والاجتماعات الإقليمية والمنظمات الدولية

معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ

٣٠ - عرض موظف الاتصال تقريراً شفويًا أشار فيه إلى أن المعهد يرى أن الدراسة التطبيقية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها تشكل أحد محاور عمله وأن الحلقات التدريبية التي يعقدها تجسد التطبيق العملي لعمله. كما أن للمعهد تاريخًا طويلًا في المشاركة في عمل فريق الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.

مجلس الهيئات المعنية بالأسماء الجغرافية

٣١ - وفرت ورقة العمل رقم ١٨ تفاصيل عن أصول مجلس الهيئات المعنية بالأسماء الجغرافية والغرض منه. كما قدمت معلومات عن أحدث اجتماعين عقدهما المجلس في

جاسونفيل، فلوريدا، الولايات المتحدة الأمريكية في عام ٢٠٠٤ وفي بورتلاند، أوريغون، في عام ٢٠٠٥. ومن ضمن المسائل التي أوليت الاهتمامَ تحديدهُ خصائص، أي تكوين، المعالم المادية التي تحمل أسماء وتدوين العناوين جغرافيا. وفي الفترة الأخيرة، تم التركيز على نظام المعلومات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وتطويره وصيانتته في المستقبل.

اللجنة العلمية المعنية ببحوث أنتاركتيكا

٣٢ - عرض موظف الاتصال ورقة العمل رقم ٥٣. ووردت أسماء الأماكن في أنتاركتيكا بخمس عشرة لغة أو أكثر وبخمسة أحرف مختلفة. وأفاد بأن معجم الأسماء الجغرافية الخاص بأنتاركتيكا، الذي صدر في عام ١٩٩٨ ويتوافر على الإنترنت، كانت تضاف إليه كل ثلاثة أشهر آخر المعلومات، وفي ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، بلغ عدد الأسماء الواردة فيه ٣٥ ٥٥١ اسما أضيفت على مواقع جغرافية يبلغ عددها ١٧ ٨٧٧ موقعا.

المجلس الدولي للعلوم المتصلة بأسماء الأعلام

٣٣ - عرض موظف الاتصال ورقة العمل رقم ٧٠ التي تشير إلى المؤتمر الدولي للعلوم المتصلة بأسماء الأعلام الذي عقد في بيزا بإيطاليا في عام ٢٠٠٥. ولا تتوفر الأوراق الصادرة عن المؤتمر على شبكة الإنترنت إذ أنها لم تُنشر بعد. وقد قدمت ورقة العمل تفاصيل حول أعضاء مجلس إدارة المجلس الدولي للعلوم المتصلة بأسماء الأعلام وأشارت إلى أن المؤتمر التالي سيعقد في تورنتو بكندا في آب/أغسطس ٢٠٠٨.

المنظمة الهيدروغرافية الدولية

٣٤ - عرض موظف الاتصال ورقة العمل رقم ٩١ عن أنشطة المنظمة الهيدروغرافية الدولية فيما يتعلق بالأسماء الجغرافية. ويتعلق نشاط الاتصال الرئيسي بتسمية المعالم الموجودة تحت سطح البحر وأعمال اللجنة الفرعية المعنية بأسماء المعالم الموجودة تحت سطح البحر. وإحدى النتائج الأخيرة لعمل اللجنة الفرعية المعنية بأسماء المعالم الموجودة تحت سطح البحر هي إدخال ٣٤ اسما جديدا في المعجم الجغرافي للخريطة العامة لأعماق المحيطات^(١). وقد أُشير أيضا إلى منشور المنظمة S-23 المعنون: حدود المحيطات والبحار، الذي نُشر في عام ١٩٥٣، والمتوفر بموقع المنظمة على الإنترنت. ويجرى الإعداد الآن للطبعة الرابعة من المنشور.

(١) الخريطة العامة لقياسات أعماق المحيطات، وهي مشروع مشترك بين المنظمة الهيدروغرافية الدولية واللجنة الأوقيانوغرافية الحكومية الدولية التابعة لليونسكو.

اجتماعات أخرى

٣٥ - عرض ممثل شعبة أوروبا الشرقية وشمال ووسط آسيا ورقة غرفة الاجتماع رقم ٥ عن الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية التابع للمجلس المشترك بين الدول للمساحة التطبيقية ورسم الخرائط والسجل العقاري واستشعار الأرض عن بعد، الذي أنشأته الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة. وتشير الورقة إلى اجتماعات الفريق العامل وإلى وظائفه الرئيسية، بما في ذلك تفاصيل عن النشرات التي قام بنشرها.

الرابطة الدولية لرسم الخرائط

٣٦ - قدم موظف الاتصال عرضا شفويا موجزا أشار فيه إلى المؤتمر الثاني والعشرين للرابطة، الذي عُقد في إسبانيا في عام ٢٠٠٥، وإلى المؤتمر الثالث والعشرين المزمع عقده في موسكو في آب/أغسطس ٢٠٠٧. وعقدت في المؤتمر الثاني والعشرين دورتان عن أسماء المواقع الجغرافية وأصولها، وسيخصص وقت مماثل لهذا الغرض في موسكو. وقامت الرابطة أيضا بإعداد دورة تدريبية على شبكة الإنترنت في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها (<http://lazarus.elte.hu/cet/>).

المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس

٣٧ - أوضح موظف الاتصال عن اللجنة التقنية ٢١١ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس بأن الاجتماع القادم سيعقد في فلوريدا في أيار/مايو ٢٠٠٦. وستغطي تفاصيل الاتصال مع المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس في إطار الفريق العامل المعني بملفات ومعالجة البيانات المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها.

الاتحاد الجغرافي الدولي

٣٨ - عرض ممثل للاتحاد الجغرافي الدولي تقريرا (ورقة غرفة الاجتماعات رقم ١٦) أشار فيه إلى اهتمام الاتحاد الجغرافي الدولي بالأسماء الجغرافية وأوضح أهمية تلك الأسماء فيما يتعلق بالأبحاث في مجالي الجغرافيا والتاريخ. وأشار إلى أن الاتحاد الجغرافي الدولي يسعى إلى تحقيق مزيد من التعاون مع فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة.

عاشرا - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٣٩ - في ورقة العمل رقم ٤١ أكد منظم اجتماعات الفريق العامل على قيمة الدورات التدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها. ومنذ عام ١٩٨٢، ظلت تعقد دورة تدريبية واحدة على الأقل كل سنة، وتكونت مجموعة من الأدلة (انظر <http://toponymycourses.geo.uu.nl>). ومنذ الدورة الثانية والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة، عقدت حلقات عمل دولية أو دورات تدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها في مدينة بنما ومابوتو وباهيرست، أستراليا، ومالانغ، إندونيسيا، وسانتو دومينغو وفينا، بالإضافة إلى الصين والأردن وجمهورية إيران الإسلامية.

٤٠ - وقدمت معلومات في دورتين تدريبيتين وطنيتين، هما:

(أ) ”مدخل إلى إدارة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها“ قدمت في جامعة لافال

بكيبيك بكندا؛

(ب) ”البحث في أسماء الأماكن لدى الشعوب الأصلية“ قدمت في معهد آسيا

والمحيط الهادئ لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها بمدينة سيدني بأستراليا بالاقتران مع مركز أبحاث لغات الشعوب الأصلية ومواردها بنيو ساوث ويلز.

٤١ - وقدم خبير من شعبة الصين تقريرا عن برنامج لعقد دورات تدريبية في مجال الأسماء الجغرافية وتخطيط المدن بالصين. وتهدف الدورات التدريبية إلى تحسين تخطيط أسماء المدن، حيث يظهر في الصين كل سنة أكثر من ٢٠٠٠٠ اسم جديد للأماكن الحضرية. وعقدت دورة تدريبية في عام ٢٠٠٥ حضرها حوالي ٤٠٠ شخص.

٤٢ - وذكر خبير من شعبة بلدان الشمال الأوروبي أن عددا خاصا من مجلة اللجنة الدولية لعلوم الأعلام، أونوما، مكرس لتدريس علم الأسماء، سيصدر في عام ٢٠٠٦.

٤٣ - وعرض موظف الاتصال مع معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ ورقة العمل رقم ١٧، التي تبين أن معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ قام برعاية دورتين تدريبيتين في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية التطبيقية، وهما الدورة السادسة عشرة في عام ٢٠٠٤ بالجمهورية الدومينيكية، والدورة السابعة عشرة في عام ٢٠٠٥ بنما. وأدخلت الدورة الأخيرة مفاهيم جديدة في مجال جمع البيانات والحفاظ على قواعد البيانات دعما لمجموعة خرائط رقمية وطنية متكاملة ومحكمة. وقد تقرر أن تكون الدورة التدريبية التالية لمعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ في عام ٢٠٠٦.

٤٤ - ووصفت ورقة العمل رقم ٢٤ دورة تدريبية، تلقت الدعم من الأمم المتحدة، عن أسماء المواقع الجغرافية للجنوب الأفريقي، عقدت في عام ٢٠٠٤. بمابوتو، ونظمتها رئاسة شعبة الجنوب الأفريقي. وتمثلت أهداف الدورة في فهم أهمية الأسماء الجغرافية الموحدة بالنسبة لتطبيقات مختلفة، وعملية توحيد الأسماء، وضرورة وجود الهيئات المعنية بالأسماء، وتجميع ونشر الأسماء، وتشجيع التعاون، وفرص الدورات التدريبية بين شعب فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة. وأُزعم عقد الدورة التدريبية التالية في مجال أسماء المواقع الجغرافية للجنوب الأفريقي في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦. بمابوتو.

٤٥ - وقدمت ملخصات شفوية لدورتين تدريبيتين آخرين، مدعومتين من الأمم المتحدة، نظمهما:

(أ) معهد آسيا والمحيط الهادئ لدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها ومجلس الأسماء الجغرافية لنيوساوث ويلز في باثيرست، بأستراليا، في عام ٢٠٠٤. وقد أنتج قرص مدمج - بذاكرة للقراءة فقط (CD-ROM) يحوي المادة التدريسية للدورة التدريبية؛

(ب) وكالة التنسيق الوطنية الإندونيسية للمساحة والخرائط (BAKOSURTANAL). بمالانغ، في عام ٢٠٠٥. وقد وفرت مواد الدورة التدريبية لجميع الخبراء في نسخ بشكل ورقي وعلى أقراص مدمجة - بذاكرة للقراءة فقط.

٤٦ - وتضمنت ورقة غرفة الاجتماعات رقم ١٥، التي قدمتها شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، إضافة عن دورة تدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها عُقدت في فيينا قبل الدورة الحالية لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة. وكانت الدورة التي نظمتها أكاديمية العلوم النمساوية والمكتب الاتحادي للمقاييس والمساحة موجهة بالتحديد للدارسين في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها من أوروبا الشرقية وآسيا الوسطى. وقد أنتج قرص مدمج - بذاكرة للقراءة فقط يحوي المادة التدريسية للدورة التدريبية.

٤٧ - ووصفت ورقة العمل رقم ٣٦ حلقة عمل مدتها ثلاثة أيام، عقدت في أوتاوا بكندا، ونظمتها حكومة نونافوت والصندوق الاستئماني لتراث الإنويت في عام ٢٠٠٥. وقد حضر الدورة التدريبية حوالي ٢٠ باحثًا ناقشوا طرق الجمع الميداني، وتوقيع الأسماء الجغرافية المستخدمة محليًا على الخرائط، وقدموا ثلاث توصيات هي: إنشاء فريق عمل تقني، وعقد حلقة عمل عن مصطلحات لغة الإينوكتيتوت، ووضع مجموعة خرائط لثقافة الإنويت على مقياس ١:٢٥٠,٠٠٠.

٤٨ - شكر منظم اجتماعات الفريق العامل أمانة فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة على توفيرها دليل توحيد الأسماء الجغرافية، الذي جرى توزيعه على جميع الخبراء بالدورة.

٤٩ - وعرض خبراء من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية، أثناء نقاش ورقة العمل رقم ٣٩، نموذجاً أولياً لدورة تدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها تقدم على شبكة الإنترنت لجمهور الناطقين بالفرنسية. وسيشرف على الموقع لجنة دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها بكيبيك (كندا)، ويمكن الوصول إليه من موقع شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية (<http://www.divisionfrancophone.org/Formation/index.htm>).

٥٠ - أشار منظم الاجتماعات إلى عمل اللجنة المعنية بالتعليم والتدريب التابعة للرابطة الدولية لرسم الخرائط في تنظيم دورة تدريبية عن رسم الخرائط على شبكة الإنترنت. وقد عرضت المراحل الأولى لوحدة دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها؛ ويُتوقع أن تتوفر الوحدة المكتملة في آب/أغسطس ٢٠٠٧ (<http://lazarus.elte.hu/cet/>).

حادي عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات البيانات والمعاجم الخاصة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٥١ - عرض ممثل لشعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا ورقتي العمل رقم ١٠ ورقم ١١ اللتين تبيان بالتفصيل العمل في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها في بولندا. وتفيد الورقة الأولى بأن الجزء الثالث من الدليل الوطني لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها، الذي يتناول المعالجة التقنية لأسماء الأماكن في تطبيقات رسم الخرائط، قد نُشر في عام ٢٠٠٥. وتضمنت الورقة الثانية تقريراً عن المرحلة الأولى من جمع معجم جغرافي وطني، يركز على جمع وتوحيد ونشر أسماء الكتل المائية.

٥٢ - وتضمنت ورقة العمل رقم ١٣، شعبة أمريكا اللاتينية، إفادة عن استحداث قاعدة بيانات بالأسماء الجغرافية البرازيلية. بدأ المشروع في عام ١٩٧٧، وأعيد تنشيطه مؤخراً إدراكاً للحاجة لضمان الاتساق في استخدام الأسماء الجغرافية. ومن المتوقع أن ينتج عن المشروع معجم جغرافي برازيلي.

٥٣ - وقدم ممثل لشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا ورقة العمل رقم ١٩ التي تتضمن آخر المعلومات عن نظام معلومات الأسماء الجغرافية بالولايات المتحدة الأمريكية. وشملت التعزيزات الأخيرة للنظام توفر بعض الحدود الهندسية، وخدمات إنترنت جديدة، وتطبيقات

بالشبكة تسمح بإقامة الشراكات مع جميع مستويات الحكومة والهيئات الرسمية الأخرى المعنية بتعهد البيانات.

٥٤ - وعرضت ورقة العمل رقم ٢٣، لشعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا، معلومات حول المعجم الجغرافي العالمي الصادر باللغة الأوكرانية. وعُرضت خلفية وتنظيم ومحتوى المعجم.

٥٥ - وأعطى ممثل شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، في ورقة العمل رقم ٣٢، بيانا بآخر المستجدات بشأن دائرة الأسماء الجغرافية الكندية. وقد أُضيفت للموقع وظيفة بحث محسنة للأسماء ودليل للمستخدم. وستقوم دائرة الأسماء الجغرافية الكندية في نهاية الأمر باستبدال قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية الكندية. ونوقشت أيضا التعزيزات المستقبلية الإضافية.

٥٦ - وتضمن عرض لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية التابع للأمم المتحدة إعرابا عن الحاجة لقاعدة بيانات ومعجم عالميين بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها، لمعالجة الاحتياجات الإنسانية العاجلة. وأتاحت الهزة الأرضية الأخيرة في باكستان دراسة الحالة التي توضح الحاجة إلى هذه المعلومات. ويُحَث فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة على التعاون بجعل البيانات متاحة.

٥٧ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٣٣ ملخصا للمعلومات المتوفرة بموقع كندا للأسماء الجغرافية بشبكة الإنترنت. ومن أشهر ميزات الموقع إمكانية الاستفسار بحسب الاسم. وشملت الخطط المستقبلية إضافة المعلومات التاريخية، والمواد التعليمية، وتعزيز القدرات البحثية، وتوفير مجلة المجلس الكندي للأسماء الجغرافية، كانوا، رقميا على شبكة الإنترنت.

٥٨ - وأبلغت شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية في ورقتي العمل رقم ٤٩ و ٥٠ عن نشاطين يتعلقان بمشروع الأسماء الجغرافية الأوروبية. تناولت الورقة الأولى الهياكل الأساسية والخدمات المزمعة لمشروع الأسماء الجغرافية الأوروبية، التي سوف تتمثل في شبكة من قواعد البيانات الموزعة. وتتعلق الورقة الأخيرة بتفاصيل لدراسة/جرّد أُجرياً مؤخرًا للأسماء الجغرافية.

٥٩ - وأفادت ورقة العمل رقم ٥١، التي قدمها ممثل لشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، عن مشروع يشمل جمع الأسماء في المنطقة الساحلية من ألمانيا، التي استمدت بصفة أساسية من إصدارات هيئة المياه الفيدرالية.

٦٠ - وأبلغت شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين) في ورقة العمل رقم ٥٦ بأنه يجري بذل جهد في اليابان لإنشاء قاعدة بيانات للأسماء الجغرافية بحسب المنطقة الإدارية. والقصد من وراء ذلك هو معرفة التغييرات التي حدثت خلال الـ ١٠٠ سنة الماضية، وجعل البيانات متاحة لتسمح بتحليل وفهم تاريخ الأسماء الجغرافية في اليابان.

٦١ - وقدمت شعبة جنوب غرب - آسيا (باستثناء الدول العربية) وصفا لقاعدة بيانات الأسماء الجغرافية الوطنية لجمهورية إيران الإسلامية في ورقة العمل رقم ٦٠. وقدم الخبير معلومات أساسية موجزة عن كيفية إنشاء قاعدة البيانات، وأعطى تقريرا عن وضعها الحالي. وأشار إلى أن حوالي ٣٠.٠٠٠ اسم قد أُدخلت حتى الآن، وأن إدخال البيانات ما زال مستمرا. وورد أيضا وصف لهيكل قاعدة البيانات.

٦٢ - ووصفت ورقة العمل رقم ٦٥، التي قدمتها شعبة الصين، عمليات التطوير التي قامت بها حكومة الصين لتشجيع نشر وترويج الأسماء الجغرافية عن طريق وسائل تقنية مبتكرة وعديدة، بما فيها خطوط الهاتف الساخنة والمواقع بشبكة الإنترنت والأكشاك العامة. وفي مسألة متعلقة بذلك، فقد ناقشت ورقة العمل رقم ٦٦ المعايير والبنية التي استخدمتهما حكومة الصين في تطوير البرامج الحاسوبية لقاعدة بياناتها الخاصة بالأسماء الجغرافية.

٦٣ - وفي ورقة العمل رقم ٦٩، قدمت شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية تقريرا عن مشروع الخريطة الرقمية لمدينة فيينا. وقدم وصف لخلفية المنتج وطبيعته وفائدته. وأفاد التقرير بأن الخريطة الرقمية أثبتت بأنها أهم أداة تخطيطية للمدينة.

٦٤ - وعرضت شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، في ورقة العمل رقم ٧١، ملخصا عن المعجم الجغرافي للنمسا لعام ٢٠٠١. لقد نشر المعجم الجغرافي عقب تعداد للسكان تم على الصعيد الوطني. وقدمت ورقة العمل معلومات عن طريقة عرض البيانات وتوافر المعجم.

٦٥ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٧٧، التي قدمتها شعبة أمريكا اللاتينية، تفاصيل عن المعجم الجغرافي المختصر الجديد الذي قام بتجميعه المعهد الجغرافي الوطني لإسبانيا. والجهود مستمرة أيضا لتجميع معجم جغرافي نموذجي لإسبانيا. وقد أوردت مقارنة لصيغة المنتجين ومحتواهما. والمعجم الجغرافي المختصر هو الخطوة الأولى نحو تجميع المعجم الجغرافي الوطني.

٦٦ - وقدمت شعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا ورقة العمل رقم ٨٤ عن طريقة إنشاء قاعدة البيانات GEONAMES، وهي قاعدة بيانات رقمية لأسماء المواقع الجغرافية للجمهورية التشيكية. لقد زودت قاعدة البيانات بالكامل بالبيانات المطلوبة في عام ٢٠٠٥، ويمكن طلبها عن طريق شبكة الإنترنت.

٦٧ - وصفت ورقة العمل رقم ٩٠، المقدمة من شعبة جنوب - شرق آسيا وجنوب - غرب المحيط الهادئ، مشروع الخريطة التي توضح الأسماء الجغرافية (الأسماء المحلية) للمنطقة التي تغطيها الشعبة بكاملها. وكان مقررا أن يكون المنتج متوفرا في شكل ملف PDF و ESRI ArcReader عند اكتماله. وقد أُثني على المشروع بصفته مثالا على التعاون بين الشعب.

٦٨ - وعرضت شعبة الجنوب الأفريقي، في ورقة العمل رقم ١٠٠، ملخصا لأنشطة توحيد الأسماء في جنوب أفريقيا منذ عام ٢٠٠٠. وقد صنفت إحصاءات تغيير الأسماء بحسب اللغة والمقاطعة. وتشمل الورقة جدولًا بالتغييرات التي جرت في أسماء المدن ذات الأهمية العامة.

٦٩ - تضمنت ورقة غرفة الاجتماعات رقم ١، التي قدمتها شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين)، تقريرا مرحليا عن جهود توحيد الأسماء الجغرافية بجمهورية كوريا. وأفيد بأن المبادئ التوجيهية للتوحيد نُشرت، وجُهز ١٦٠ ٠٠٠ اسم. ولكن لا تعتبر عملية التوحيد نهائية حتى الآن.

٧٠ - وعرضت شعبة شرق أوروبا وشمال ووسط آسيا ورقة غرفة الاجتماعات رقم ٣، لتبلغ الدورة بقاعدة بيانات الاتحاد الروسي المتعلقة بالتغييرات التي جرت في الأسماء الرسمية؛ وجرى شرح الولاية الاتحادية لهذا العمل. وصدرت في عام ٢٠٠٥ نشرة معلومات تضمنت تغييرات الأسماء التي أُجريت خلال الفترة من ١٩٩٨ إلى ٢٠٠٥، ومن المتوقع إصدار نشرة مستكملة كل ستة أشهر.

٧١ - وتضمنت ورقة غرفة الاجتماعات رقم ٤، التي قدمتها أيضا شعبة شرق أوروبا وشمال ووسط آسيا، استكمالا لفهارس الدولة للأسماء الجغرافية في الاتحاد الروسي. وفئات البيانات المعروضة مرقمة وأدرجت عينات من الفهارس. ويتوقع أن تكتمل، خلال السنة القادمة، المرحلة الأولى من المشروع، والمتعلقة بإدخال الأسماء بناء على منتجات الخرائط ذات مقياس الرسم الصغير من نظام فهرس البطاقات القديم. ولقد بدأ العمل الأولي بشأن المرحلة الثانية.

٧٢ - وقدمت الشعبة العربية، في ورقة غرفة الاجتماعات رقم ١٢، نظرة عامة لمعجم الأسماء الجغرافية بلبنان، شاملا تطبيق قواعد الكتابة بالحروف اللاتينية. وأوضح العرض بالتفصيل رسم الخرائط والتاريخ الجغرافي للبنان، واحتتم بمعلومات عن المعجم الجغرافي والخريطة الرقمية للبلاد اللذين توفرا مؤخرا، واللذين شهدا تطبيق قواعد الكتابة بالحروف اللاتينية التي ستقرها جامعة الدول العربية.

٧٣ - ووصفت ورقة غرفة الاجتماعات رقم ١٤، التي قدمتها الشعبة العربية، فهرس الأسماء الجغرافية بالأردن. وقد أُكمل هذا الفهرس في عام ٢٠٠٤، ويحوي أكثر من ١٠ ٠٠٠ اسم مستمدة من الخرائط الطبوغرافية للبلاد بمقياسي الرسم ١: ٢٥ ٠٠٠ و ١: ٥٠ ٠٠٠، وهو متوفر على أقراص مدمجة - بذاكرة للقراءة فقط.

٧٤ - عرض منظم اجتماعات الفريق العامل تقرير الفريق العامل، وهو ورقة العمل رقم ٩٩، ليختتم به بند جدول الأعمال. فأشار إلى أن الفريق لم يجتمع خلال السنتين الماضيتين، ولم يجرز تقدم بشأن خطة العمل كما حُددت في المؤتمر الثامن الذي عُقد في عام ٢٠٠٢. وأكد منظم الاجتماعات أنه لا يمكن للفريق العامل أن يظل خاملاً، وأبرز بضعة بنود ينبغي اتخاذ إجراء بشأنها. وتشمل تلك البنود تنشيط علاقة الارتباط مع اتحاد الترميز الموحد، ومع اللجنة الفنية ٢١١ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، وكذلك مع الاتحاد المفتوح للجغرافيا المكانية. وينبغي أن تتابع الجهود الإضافية التعاون مع الفريق العامل الجغرافي المشترك بين الخدمات التابع لحلف شمال الأطلسي، وإمكانية تجميع دليل إلى قواعد البيانات المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لكي يستخدمه فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة.

ثاني عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالمصطلحات المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٧٥ - قدم منظم اجتماعات الفريق العامل تقرير الفريق العامل، وهو ورقة العمل رقم ٧، التي تتضمن تاريخاً مختصراً للفريق العامل ولسرد المصطلحات المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية الذي أعده الفريق العامل ونشرته أمانة فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة في عام ٢٠٠٢. وتضمنت الورقة قائمة بالمصطلحات التي ينبغي أن ينظر فيها الفريق العامل الآن.

٧٦ - وناقش الخبراء بعض تعريفات المصطلحات المقترحة في ورقة العمل رقم ٧، مثل oronym (اسم مرتفع (طبغرافي))، و toponymisation (اشتقاق أسماء المواقع الجغرافية من الأسماء العامة)، و ethnonym (اسم إثني)، و limnonym (اسم بحيرة)، و lacustrine name (اسم بحيرة أو بحر داخلي منعزل). ويهدف مزيد من التدقيق وإعطاء الصيغة النهائية للتعريف، أحوال الخبراء هذه المصطلحات وغيرها، التي يضمها التقرير، إلى الفريق العامل بغرض المناقشة غير الرسمية.

٧٧ - ولعدم وجود خبير من شعبة وسط أفريقيا، أبدى منظم الاجتماعات ملاحظة بأن ورقة العمل رقم ٤٣ تناولت أسماء مواقع جغرافية مفردة في غابون ولم تأت تحت بند جدول الأعمال الذي تجري مناقشته.

٧٨ - عرض منظم الاجتماعات ورقة العمل رقم ٥ التي أوضحت كيف أن مصطلحات exonym (اسم دخيل، اسم أجنبي)، و endonym (اسم محلي)، و standardized endonym (اسم محلي موحد)، و traditional names (الأسماء التقليدية) قد تطورت عبر الزمن. وكان هناك نقاش حول التعريفات المقبولة حالياً لتلك المصطلحات والتعريفات الجديدة التي اقترحها الفريق العامل المعني بأسماء الأماكن. وتركز النقاش على مبدأ الصفة الحصرية للمصطلحات، وعلى تفسير اللغة "الرسمية" و "الراسخة"، وعلى قابلية تلك المصطلحات للتطبيق بوجه عام. وقد أوصي بأن يجتمع أعضاء الفريقين العاملين (فريق المصطلحات وفريق أسماء الأماكن) لإجراء مزيد من النقاش حول تعريف تلك المصطلحات.

ثالث عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية

٧٩ - أكد منظم اجتماعات الفريق العامل بأن المهمة الرئيسية للفريق هي النظر في استخدام نظم الكتابة بالحروف اللاتينية التي اقترحتها الهيئات الوطنية، والتي يُراد اعتمادها كنظم للأمم المتحدة. وقد أورد موجز للشروط الأولية لاعتماد تلك النظم.

٨٠ - وفي ورقة العمل رقم ٩٨، أورد منظم الاجتماعات تفصيلاً لتكوين الفريق العامل، وسرد أنشطته منذ عام ٢٠٠٤، وقدم معلومات مستكملة فيما يتعلق بعدد من نظم الكتابة بالحروف اللاتينية. وتوجد تفاصيل لجميع الأنظمة على موقع الفريق العامل بشبكة الإنترنت: <http://www.eki.ee/wgrs>.

٨١ - وقدمت شعبة جنوب - غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية) ورقة العمل رقم ٦٢ عن إجراءات التمثيل الصوتي للأسماء الجغرافية الإيرانية. وجرت دراسة ثلاثة إجراءات رئيسية من قبل الفريق العامل المعني بالتمثيل الصوتي، والتابع للجنة الأخصائيين المعنيين بالكتابة بالحروف اللاتينية وبتوحيد الأسماء الجغرافية بجمهورية إيران الإسلامية، وتضمنت الورقة تفاصيل تلك الدراسة. وقد تم توضيح بعض التفاصيل الفنية من خلال النقاش.

٨٢ - وجرت دراسة كتابة اللغة الكورية بالأحرف اللاتينية في ورقة العمل رقم ٩٥ التي قدمتها شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين). وأبرزت الورقة الاختلافات بين نظام ماك كيون ريسهاور للكتابة بالحروف اللاتينية والنظام الذي اعتمده جمهورية كوريا مؤخرًا. وأشارت

الورقة أيضا إلى أن هناك مناقشات تجري بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجمهورية كوريا لاتخاذ موقف موحد بشأن اللغة الكورية.

٨٣ - أفادت شعبة أوروبا الشرقية وشمال ووسط آسيا في ورقة الاجتماع رقم ٦ أن النظام الذي اعتمده الأمم المتحدة لتحويل نظام غوست - ٨٣ من الحرف السيريلي إلى الحرف اللاتيني ما زال يستعمل في الأسماء الجغرافية في الاتحاد الروسي. وقد تضمنت الورقة قائمة بعدد من المنشورات التي توضح تطبيقه. وشرح خبير الشعبة أن هناك قواعد أخرى للتحويل إلى الحرف اللاتيني، وأنها تستعمل في النصوص وفي أسماء الأشخاص.

٨٤ - وتؤثر مسائل التحويل إلى الحرف اللاتيني في العديد من عناصر عمل فريق الخبراء، مما جعل منظم الاجتماع يشدد على أهمية مواصلة التعاون بين الهيئات الوطنية العاملة في مجال التحويل إلى الحرف اللاتيني والفريق العامل.

رابع عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان

٨٥ - عرض منظم اجتماع الفريق العامل ورقة العمل رقم ١٦، وقدم موجزا للتقدم الذي أحرزه الفريق العامل منذ آخر دورة لفريق الخبراء. وقد اجتمع الفريق العامل في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، في ليفكادا، اليونان، لاستعراض آخر مشروع تنقيح لقائمة أسماء البلدان (E/CONF.94/CRP.11) للمؤتمر الثامن. واقترح إجراء عدة تغييرات على شكل الوثيقة ومحتواها، منها تغييرات في طبيعة جزء عنوانه "أسماء تستعملها هيئة وطنية" يتضمن إشارات إلى أسماء بلدان تستعمل في دول أعضاء وتختلف عن تلك الواردة في نشرة مصطلحات الأمم المتحدة رقم ٣٤٧.

٨٦ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٤٠ آخر مسودة قائمة أسماء البلدان. وقدم منظم الاجتماع موجزا للتغييرات في الشكل، ولاحظ أنه جرى استكمال البنود المقيدة المتعلقة بما يزيد على ٨٠ بلدا. ولوحظ أن الفريق العامل قد قام بتجميع المعلومات التي يتضمنها الجزء "الوطني الرسمي" لكل بند مقيد وذلك عن طريق استقصاء شمل الهيئات الوطنية، من أجل تثبيت الأسماء الرسمية للبلدان المستعملة على الصعيد الوطني حاليا. وقد شجع منظم الاجتماع الخبراء على استعراض مشروع القائمة وتقديم التصويبات إلى الفريق العامل. وشدد على أن المعلومات التي يتضمنها جزء "الأمم المتحدة الرسمي" في كل بند من البنود المقيدة، هي من اختصاص قسم المصطلحات والمراجع التابع لشعبة الترجمة والتحرير بالأمم المتحدة. فيجب أن تقدم طلبات تغيير أسماء رسمية للأمم المتحدة إلى تلك الجهة.

٨٧ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٨ المقدمة من شعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا وصفا للنشرة البولندية *Nazwy państw* (أسماء البلدان) الصادرة في عام ٢٠٠٦، التي تتضمن قائمة أسماء البلدان المستقلة في العالم، باللغة البولندية.

٨٨ - وتطرقت ورقة العمل رقم ٥٨ المقدمة من شعبة جنوب - غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية) للأنشطة التي اضطلعت بها لجنة توحيد الأسماء الجغرافية في جمهورية إيران الإسلامية من أجل وضع قائمة بأسماء البلدان استنادا إلى القائمة الواردة في نشرة مصطلحات الأمم المتحدة. وقد وافقت اللجنة على القائمة في آذار/مارس ٢٠٠٥، وستنشر تلك القائمة وتعرض في موقع اللجنة على الإنترنت.

٨٩ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٧٩ المقدمة من شعبة أمريكا اللاتينية إشارة إلى قائمة أسماء بلدان العالم التي تستعملها وزارة الخارجية الإسبانية، وأبرزت قائمة بالاختلافات بين أسماء البلدان المستعملة في إسبانيا وتلك التي تستعملها الأمم المتحدة.

٩٠ - وأبرزت ورقة العمل رقم ٨١ المقدمة من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية العمل المنجز خلال سنة ٢٠٠٥ من أجل مواءمة أسماء البلدان التي تستعملها مختلف المنظمات الحكومية في فرنسا.

٩١ - ولاحظ منظم الاجتماع أن قوائم أسماء البلدان المعدة على الصعيد الوطني مفيدة بالنسبة لأنشطة الفريق العامل. وشدد مرة أخرى على الحاجة إلى استعراض مسودة "قائمة أسماء البلدان" وتقديم التصويبات، حسب الاقتضاء، إلى الفريق العامل أو إلى قسم المصطلحات والمراجع.

خامس عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

٩٢ - عرض منظم اجتماعات الفريق العامل ورقة العمل رقم ٢٧، وهي تقرير الفريق العامل. وقدم عرضا موجزا عن الولاية المنقحة للفريق العامل، وأشار إلى أنه تم عقد ثلاثة اجتماعات منذ الدورة الثانية والعشرين.

٩٣ - وقدم منظم الاجتماعات إفادة عن الأنشطة المتعلقة بالدعاية، شملت:

(أ) دورة تدريبية في علم أسماء المواقع الجغرافية وأصولها، استقطبت تغطية إعلامية واسعة أثناء انعقاد المؤتمر الجغرافي الدولي الثلاثين في غلاسكو، اسكتلندا، سنة ٢٠٠٤؛

(ب) مختلف الطرق التي روج بها الخبراء للأسماء الجغرافية عن طريق المنشورات والمحاضرات العامة والورقات المقدمة في المؤتمرات؛

(ج) النسختان التركيبية والألمانية لكراسة الدعاية التي أعدها فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة بشأن الاتساق في استخدام أسماء الأماكن. وقُدِّم عرض موجز عن إجراءات نشر الكراسة بلغات أخرى.

٩٤ - وشجع منظم الاجتماعات الخبراء على استحداث مواقع خاصة بهم على الإنترنت للأسماء الجغرافية، وربطها بوصلات إلكترونية مع موقع فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية. وسيجرى مستقبلاً إعداد ورقة توجز الخطوات التي يقتضيها استحداث موقع للأسماء الجغرافية.

٩٥ - وأبلغ منظم الاجتماع أن كراسة ترويجية جديدة بشأن نظام المعلومات الجغرافية ومنظمات رسم الخرائط في البلدان النامية، ومجموعة مواد صحفية يستعملها الخبراء ووسائل الإعلام، هي قيد الإعداد للنشر في عامي ٢٠٠٦ أو ٢٠٠٧.

٩٦ - ورأى منظم الاجتماع أن تمويل الدورات التدريبية والمنشورات المقررة لفترة ٢٠٠٨/٢٠٠٩ الذي يتطلب تمويلاً من الأمم المتحدة، قد يستلزم اتخاذ قرار في مؤتمر الأمم المتحدة العاشر، على نحو ما سبق أن تم في المؤتمر الثامن، عام ٢٠٠٢.

٩٧ - وقدم منظم الاجتماع، في ورقة العمل رقم ٢٨، مبادئ توجيهية لمساعدة الخبراء على تحديد مصادر تمويل بديلة. وأشار إلى أن إقامة الشراكات التعاونية مع المنظمات الأخرى أمر مستصوب، وأن ذلك قد تجلّى من خلال بعض ورقات العمل المقدمة في الدورة الحالية. وتلت ذلك مناقشات تتعلق بمكان الدورات والمؤتمرات القادمة، وبتوفير التمويل للمشاركين، في سياق منح فرص وصول أكبر للمشاركين من البلدان النامية.

٩٨ - وتضمنت ورقة العمل رقم ٥٢ المقدمة من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية مزيداً من المعلومات عن النسخة الألمانية لكراسة فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة، التي أصبح ممكناً الآن تنزيلها من الإنترنت.

٩٩ - وعرضت ورقة العمل رقم ١ منشورا سويديا عن أعمال فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية. وقدمت، باللغة السويدية، وصفاً لمختلف جوانب أنشطة الفريق منذ إنشائه، وأعطت ملخصاً باللغة الانكليزية عن كل فصل على حدة. ووزعت أثناء الدورة نسخ من المنشور.

١٠٠- واتخذت ورقة الاجتماع رقم ١٨، المقدمة من شعبة الجنوب الأفريقي، شكل شريط فيديو قصير تم إنتاجه بهدف زيادة فهم الجمهور للأعمال المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في جنوب أفريقيا، ولدور مجلس الأسماء الجغرافية التابع لجنوب أفريقيا. وتم تزويد المشاركين في الدورة بنسخ من شريط الفيديو.

سادس عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

١٠١- قدم منظم اجتماعات الفريق العامل عرضاً لأنشطة الفريق، وأعطى لمحة موجزة عن غاياته وأهدافه، قبل أن يقوم بعرض تقرير الفريق العامل، أي ورقة العمل رقم ٩٤. وقدم إفادة عن نتائج الاجتماع الأخير، الذي عقد في سول، في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، وهو اجتماع مشترك مع الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.

١٠٢- ويُنْتِج ورقة العمل رقم ١٠١، المقدمة من شعبة الجنوب الأفريقي، التحديات التي تواجه لجان الأسماء الجغرافية والمنشأة حديثاً على صعيد المقاطعات في جنوب أفريقيا. وأكدت على المسائل المتعلقة ببناء القدرة المالية والتنظيمية. وأفاد الخبير بأن لجان الأسماء الجغرافية على صعيد المقاطعات ليست لديها ولاية لاتخاذ قرارات، لكنها ترفع توصياتها إلى مجلس الأسماء الجغرافية التابع لجنوب أفريقيا.

سابع عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

١٠٣- أوجز منظم اجتماعات الفريق العامل اختصاصات الفريق، وعرض ورقة العمل رقم ٦٧، التي تضمنت نبذة عن أنشطة الفريق الماضية وتلك المقررة مستقبلاً. وقد عقد الاجتماع الرابع للفريق العامل في ليوبليانا، في عام ٢٠٠٥. وكان من بين النتائج الرئيسية اتخاذ قرار بقبول تعريف منقح لمصطلحي اسم أجنبي واسم محلي وعرضهما على الدورة الحالية وعلى الفريق العامل المعني بالمصطلحات. ولاحظ منظم الاجتماع أن هذين التعريفين قد قُبلَا الآن في اجتماع مشترك بين الفريقين العاملين. ومن المتوقع أن يُنشر قريباً كتاب عن الأسماء الأجنبية، يتألف من ورقات مقدمة في الاجتماعات السابقة للفريق العامل.

١٠٤- وعرض خبير من شعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا ورقة العمل رقم ٩ التي قدمت لمحة عن عمل لجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج بولندا، في مجال توحيد الأسماء الأجنبية باللغة البولندية. ولاحظ الخبير على وجه الخصوص أن الأمر قد اقتضى من اللجنة أن تدرج في قائمتها أسماء جغرافية لا يشملها التعريف الموحد الحالي لمصطلح "اسم أجنبي" (وهو ما دفع الفريق العامل إلى إصدار توصية بتعريف منقح لكلا المصطلحين: اسم أجنبي واسم محلي).

١٠٥- وعرض خبير من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية ورقة العمل رقم ٣٨، التي تلخص العمل بشأن "قاعدة بيانات الأسماء الأجنبية في اللغة الفرنسية". وكانت قاعدة البيانات هذه موجهة في المقام الأول إلى المستعملين الناطقين بالفرنسية الذين يبحثون عن معلومات موثوقة عن الأسماء الجغرافية. وأكد الخبير أن قاعدة البيانات هذه كان يُشار إليها في السابق بعبارة "بوغانفيل".

١٠٦- وأوجز خبير من شعبة جنوب - غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية) ورقة العمل رقم ٦١ التي لخصت تاريخ تسمية "الخليج الفارسي". وأقر منظم الاجتماع بالمضمون التاريخي الدقيق للورقة، ولاحظ أنه لا يمكن منع البلدان من استعمال أسماء أجنبية أو استحداثها.

١٠٧- وعرض خبير من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية ورقة العمل رقم ٧٣ التي لخصت البحث الذي أجري مؤخرا بشأن الصعوبات التي تعترض المحررين في الاختيار بين الأسماء الأجنبية والأسماء المحلية لاستعمالها في منشوراتهم. وقد عرض البحث نظاما لدعم اتخاذ القرارات لدى المحررين في مثل تلك الظروف، استنادا إلى معايير محددة بوضوح.

١٠٨- وأبرز خبير من شعبة شرق وسط وجنوب - شرق أوروبا مسوغات قائمة الأسماء الأجنبية باللغة التشيكية وبنيتها. وهناك نية بأن يتم في منتصف عام ٢٠٠٦ نشر القائمة التي جرى عرضها، مع أمثلة، في ورقة العمل رقم ٨٣.

ثامن عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق

١٠٩- تضمنت ورقة العمل رقم ٩٢ التي عرضها منظم اجتماعات الفريق العامل، تقريرا عن اجتماع للفريق عُقد في عام ٢٠٠٤ في نيويورك أثناء الدورة الثانية والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة. وأفاد منظم الاجتماعات بأن فريق الخبراء عقد اجتماعا خلال الدورة الحالية، وقد وافق على عقد اجتماع آخر في النصف الأول من عام ٢٠٠٧. وقال إن خطة عمل الفريق العامل ستركز على مسائل مثل جداول النطق المحلي للأسماء الجغرافية وتزويد قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية لفريق الخبراء المقررة المفتوحة على شبكة الإنترنت بعنصر النطق (ودليل النطق الوحيد الذي زودت به قاعدة البيانات حتى الآن هو دليل اللغة العبرية).

١١٠- وأبرزت ورقة العمل رقم ٦ المقدمة من شعبة شرق البحر الأبيض المتوسط (باستثناء البلدان العربية) الحاجة إلى أدلة للنطق الوطني، وعرضت توصيات بشأن إعداد تلك الأدلة للنطق بالانكليزية. وخلال المناقشة، أثبتت مسألة الرسم الكتابي للنطق، ولا سيما استعمال

الأبجدية الصوتية الدولية (IPA). وأقر الخبراء بالحاجة إلى وجود أدلة للنطق بالنسبة لقوائم أسماء الأشخاص، وأقروا بالمزايا التي تمنحها أدلة النطق المسموعة للأسماء الجغرافية التي يمكن الوصول إليها عن طريق الإنترنت.

١١١- وأفادت ورقة العمل رقم ٣٧، المقدمة من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، عن وجود ثلاثة مواقع إلكترونية على الإنترنت في كندا تشتمل على دليل نطق مسموع لبعض الأسماء الجغرافية بلغات الشعوب الأصلية، ولاحظت ما تكتسبه هذه المواقع والمواقع المماثلة من قيمة ثقافية.

تاسع عشر - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالترويج للأسماء المتعلقة بالشعوب الأصلية ومجموعات الأقليات

١١٢- تضمنت ورقة العمل رقم ٨٢ المقدمة من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا إفادة عن تجميع الأسماء المتعلقة بالشعوب الأصلية في الولايات المتحدة الأمريكية ونشرها. وأشارت الورقة إلى سياسة الولايات المتحدة المتمثلة في وحدة المعنى وتمايز الأسماء، وإلى العمل المضطلع به مع مجتمعات الشعوب الأصلية مثل مشروع Coeur d'Alene. وقد نفذ مشروعان، وأضيف الطابع الرسمي على العديد من الأسماء، لكن قد يلزم تنفيذ ما يصل إلى ٣٠٠ مشروع آخر. وتضاف عادة مصطلحات عامة إلى مسميات الشعوب الأصلية زيادة في إيضاح الخرائط والمراجع الأخرى.

١١٣- وقدمت ورقة العمل رقم ٣٤، المقدمة من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية تقريراً عن العمل الذي اضطلع به في كيبيك، في مجال تسجيل مسميات الشعوب الأصلية والحفاظ عليها ونشرها. وأشارت الورقة إلى ما تم القيام به في كيبيك وإلى البرامج الجارية. وقد نشرت لجنة الأسماء الجغرافية في كيبيك ستة منشورات عن مسميات الشعوب الأصلية.

١١٤- وعرض خبير من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية ورقة العمل رقم ٤٢، وهي تقرير عن الأسماء الجغرافية لعام ٢٠٠٥، المؤتمر الدولي المعني بأسماء الشعوب الأصلية/أسماء الأقليات والمناطق المتعددة اللغات، الذي عقد في ليفورت/ليوواردن (هولندا)، في نيسان/أبريل ٢٠٠٥. وقد تم الآن نشر أعمال المؤتمر وورقات اجتماعات المؤتمر.

١١٥- وتمثلت ورقة العمل رقم ٤٤، التي قدمتها شعبة بلدن الشمال، في تقرير عن التجميع الميداني التكميلي للأسماء الصامية في فنلندا.

١١٦- وقدمت ورقة العمل رقم ٥٤، التي عرضتها شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، تقريراً مرحلياً عن الترويج للأسماء الجغرافية لدى الأقليات والشعوب الأصلية في ألمانيا.

وسجلت وجود أربع لغات رسمية لمجموعات الأقليات في ألمانيا، رغم أن استعمال الأسماء الجغرافية يقتصر فقط على لغتين منها هما لغتا الصوريان والفريسيان.

١١٧- وعرضت ورقة العمل، المقدمة من شعبة الصين، تقريراً عن حماية ثقافة الأسماء الجغرافية في الصين. فالصين لديها تاريخ عريق وثري تحتزنه ثقافة أسمائها الجغرافية، ولديها مشروع بتوثيق تلك الأسماء وصونها والترويج لها عن طريق الأفلام الوثائقية التلفزيونية وفنون الرسم والخط. وتعمل الصين حالياً أيضاً على توثيق أسماء الممرات والأزقة في بيجين والحفاظ عليها.

١١٨- وقدمت ورقة العمل رقم ٧٢ التي عرضتها شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية معلومات عن التدابير المتخذة لتوثيق الأسماء المحلية لمجموعات الأقليات من جميع الفئات في مقاطعة برغنلاند في النمسا والحفاظ عليها.

١١٩- وتضمنت ورقة العمل رقم ١٠٢ التي قدمها منظم اجتماعات الفريق العامل وصفا لخطط الفريق، بما في ذلك قيام الهيئات المعنية بالأسماء الجغرافية بمهمة التدوين والإبلاغ عن الأعمال المضطلع بها في مجال الترويج لمسميات الشعوب الأصلية والأقليات. وقد أعد نموذج لمدخلات السلطات المعنية بالأسماء، وسيوزع عن طريق أمانة فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة. ووجهت الدعوة إلى هذه الهيئات لتقديم مساهمات لإدراجها في التقرير الذي سيعقد للمؤتمر التاسع.

عشرين - المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين

١٢٠- أشارت الرئيسة، لدى عرضها بند جدول الأعمال، إلى العمل التأسيسي الذي اضطلع به الرئيس الأسبق لفريق الخبراء، جوزيف برو، من أستراليا، أواخر السبعينيات، وشجعت الخبراء على دراسة المعرض الخاص بحياته وعمله، والمقام خارج غرفة الاجتماع.

١٢١- وتضمنت ورقة العمل رقم ٤٦ المقدمة من شعبة بلدان الشمال، إفادة عن عملية استكمال المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لفنلندا. وكانت تلك هي الطبعة المنقحة الرابعة من تلك المبادئ التي يمكن الوصول إليها عن طريق وصلة إلكترونية من موقع فريق الخبراء.

١٢٢- وتناولت ورقة العمل رقم ٥٧ المقدمة من شعبة شرق آسيا (باستثناء الصين) النسخة الحالية من المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لليابان، التي حلت محل

المبادئ التوجيهية لعام ١٩٩٤. وستكون تلك المبادئ التوجيهية متاحة عبر الإنترنت في المستقبل القريب.

١٢٣- وقدم ممثل عن شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية ورقة العمل رقم ٧٦ التي تضمنت تنقيحاً كبيراً للمبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية النمساوية وأصولها، وهي متاحة عبر الإنترنت في العنوان التالي: www.oeaw.ac.at/dinamlex/AKO/AKO_Toponymic_Guidelines.html.

١٢٤- وفي معرض رد الرئيسة على الطلبات، قالت إن عناوين المواقع الإلكترونية التي تظهر في وثائق الدورة يُمكن أن تُنشر في وثيقة مستقلة بعد الدورة وأن تعرضها الأمانة على موقع فريق الخبراء.

١٢٥- وقدمت شعبة أمريكا اللاتينية ورقة العمل رقم ٧٨، وهي المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لأسبانيا. وقد نشرت هذه المبادئ التوجيهية الجديدة، وستكون أيضاً متاحة عبر الإنترنت، باللغة الإسبانية فقط.

١٢٦- وأكدت المنسقة الحالية للمبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها في شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، إيسولده أوسنر، الأهمية التي يكتسبها لدى أي بلد إعداد مبادئ توجيهية كاملة أو جزئية. وأحالت الخبراء إلى الفصل التاسع من الجزء الثاني من الدليل الجديد لتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني للحصول على تفاصيل محتوى المبادئ التوجيهية وجدول بتلك المبادئ التي تم إعدادها منذ عام ١٩٧٥.

حادي وعشرين - المسائل الأخرى المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها

١٢٧- تضمنت ورقة العمل رقم ١٢ المقدمة من شعبة أمريكا اللاتينية إفادة عن توحيد الأسماء في المكسيك. فقد وضعت المكسيك المعايير التقنية للتوحيد في مجال تجميع الأسماء الجغرافية، بما في ذلك مسميات الشعوب الأصلية.

١٢٨- وعرضت ورقة العمل رقم ٢٢ التي قدمها ممثل منغوليا معلومات أساسية عن جوانب من الأسماء الجغرافية المنغولية، والحاجة إلى الحفاظ عليها. وأشارت إلى أن النظام الحالي للتحويل إلى الحرف اللاتيني المستعمل في اللغة المنغولية هو النظام الذي تتبعه لجنة المملكة المتحدة الدائمة المعنية بالأسماء الجغرافية ومجلس الولايات المتحدة للأسماء الجغرافية، وأنه سيلزم بعض الوقت كي تتمكن منغوليا من وضع نظامها الخاص بها، مما يحدّ على مواصلة التعاون مع الفريق العامل في مجال نظم التحويل إلى الحرف اللاتيني.

١٢٩- وأشارت ورقة العمل رقم ٣١ المقدمة من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا إلى مواضيع بحث ممكنة يستطيع أن يضطلع بها مجلس الأسماء الجغرافية التابع للجنة الاستشارية الكندية المعنية بالتسميات والسياسات والبحث. وعرضت ورقة العمل قائمة بالمواضيع ذات الأهمية بالنسبة لكندا. وطلب من الخبراء الدوليين تقديم تعليقات واقتراحات أخرى بحلول ١٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٦.

١٣٠- وتناولت ورقة العمل رقم ٤٨ المقدمة من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية مسألة تقسيم أوروبا إلى مناطق واسعة استنادا إلى معايير ثقافية. وقدمت وصفا للعملية، ولاحظت أنه يجري استعراضها استعدادا لنشرها.

١٣١- وقدمت شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية ورقة العمل رقم ٧٥ التي أعطت تفاصيل عن تحويل النظام النمساوي لرسم الخرائط إلى صفائح خرائط النظام المركاتوري المستعرض الشامل بمقياسي ١ : ٥٠.٠٠٠ و ١ : ٢٠٠.٠٠٠.

فرقة العمل المعنية بأفريقيا: حلقة مناقشة

١٣٢- لاحظ نائب رئيس فريق الخبراء، إبراهيم عطوي، في بيانه الافتتاحي، بصفته مدير المناقشة، أن الغرض من المناقشة هو استكشاف سبل النهوض بمشاركة البلدان الأفريقية في مجال توحيد الأسماء الجغرافية وفي أنشطة فريق الخبراء. وقال إن حلقة المناقشة هي متابعة لمبادرة فرقة العمل المنشأة في الدورة الثانية والعشرين لمساعدة البلدان الأفريقية. ولاحظ أنه باستثناء بلدان من شمال أفريقيا وجنوبها، لم يشارك في أعمال فريق الخبراء سوى عدد قليل من البلدان الأفريقية، وأن تلك البلدان هي الأوج إلى توحيد الأسماء الجغرافية.

١٣٣- وقدم الأمين العام للمنظمة الأفريقية لرسم الخرائط والاستشعار من بعد لحظة عن أنشطة تلك الهيئة، مفيدا بأنها قد أنشئت سنة ١٩٨٨، وأن عدد أعضائها يبلغ حاليا ٢٤ بلدا من عموم أفريقيا، وأنها منتسبة للاتحاد الأفريقي. وأشار إلى أن المنظمة، باعتبارها المسؤولة عن تنسيق أنشطة رسم الخرائط والاستشعار عن بعد في أفريقيا، قد أعطت الأولوية للأنشطة المتعلقة بالأسماء الجغرافية، وساعدت في تنظيم دورات تدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.

١٣٤- وساهم ممثلون عن الشعبة العربية، وشعبة شرق أفريقيا، وشعبة الجنوب الأفريقي، وشعبة أفريقيا الغربية وشعبة البلدان الناطقة بالفرنسية في المناقشات، وشددوا على الحاجة إلى زيادة الوعي بأهمية توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني، في البلدان الفقيرة بأفريقيا، والحاجة إلى إنشاء لجان وطنية للقيام بهذه العمل. ولاحظوا أن التدريب مطلب أساسي، وأن ثمة حاجة إلى المساعدة المالية، وإلى التعاون فيما بين مختلف الشعب من أجل تحقيق ذلك.

وقال الأمين العام إن الرابطة الدولية لرسم الخرائط قد أطلقت، في إطار مواجهة التراجع في بناء القدرات في مجال رسم الخرائط، مبادرة "أفريقيا لأفريقيا" من أجل مساعدة البلدان الأفريقية.

١٣٥- وفي الختام، لاحظ نائب الرئيس أن ثمة حاجة إلى أن تعمل المنظمة الأفريقية لرسم الخرائط والاستشعار من بعد والرابطة الدولية لرسم الخرائط سوياً من أجل توحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا، وأنه يلزم المنظمة الأفريقية على وجه الخصوص أن تزيد الوعي بضرورة استحداث هياكل وطنية لهذا الغرض. وشكر شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية على عرضها تقديم المساعدة عن طريق توفير الزمالات للمتدربين.

قيام أمانة الفريق بتقديم عرض عن قاعدة بيانات فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة

١٣٦- قدمت أمانة فريق الخبراء عرضاً عن قاعدة البيانات المقترحة بشأن أسماء المدن والبلدان. وأعطت نبذة عن خلفية قاعدة البيانات ونمذجة البيانات وعملية بناء قاعدة البيانات، فضلاً عن لمحة عن الأفق المستقبلية. وتشمل الخطوات المقترحة تجميع أسماء البلدان، وأسماء المدن الكبرى التي يزيد عدد سكانها على ١٠٠ ٠٠٠ نسمة، والحدود الدولية لفريق الأمم المتحدة العامل المعني بالمعلومات الجغرافية، وربما ملفاً صوتياً للأسماء المحلية. ويجري حالياً إعداد نموذج أولي.

عرض من شعبة بلدان الشمال

١٣٧- قدم جوني أندرسن، وهو خبير من هذه الشعبة، عرضاً عن البيئة الرقمية للأسماء الجغرافية. وتضمن العرض إشارة إلى نظام الخرائط الرقمي السابق وإلى مجموعة البيانات الرقمية المهيكلية للمستقبل، وأعطى مثالا على نموذج قاعدة بيانات.

عرض مقدم من أولاف يوستنسن، رئيس اللجنة التقنية ٢١١ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس

١٣٨- قدم أولاف يوستنسن عرضاً عن أعمال اللجنة التقنية ٢١١ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس والمسائل المتعلقة بالأسماء الجغرافية، وتحدث عن دور المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس وتجربتها، وعن مشاركة فريق الخبراء في تطوير المعايير التي وضعتها اللجنة. واحتتم بالإشارة إلى معايير ISO 19112 وإطار أسماء المواقع الجغرافية وأصولها، والنموذج المركب وخدمة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها المتاحة عبر الإنترنت.

ثاني وعشرين - تنفيذ قرارات فريق الخبراء وأهدافه ومهامه

١٣٩- أحالت الرئيسة الخبراء إلى الوثيقة GEGN/23/8، المتضمنة للقرارات التي اتخذها مؤتمر الأمم المتحدة الثامن بشأن توحيد الأسماء الجغرافية، والوثيقة GEGN/23/9 المتضمنة لقائمة قرارات المؤتمر الثامن. وهذه القرارات متوفرة على موقع فريق الخبراء في الإنترنت. ولاحظت أن على فريق الخبراء أن يقدم تقريراً إلى المؤتمر التاسع عن تنفيذ تلك القرارات.

١٤٠- وأشارت ورقة العمل رقم ٢٩ المقدمة من شعبة بلدان الشمال إلى القرار رقم ٢ الصادر عن المؤتمر الثامن، والمتعلق بالتسميات التذكارية. وتناولت استبياناً أعده خبير من السويد، وجرى تعميمه على أعضاء فريق الخبراء. وقد ورد ٢٢ رداً عكست وجهات نظر ومشاكل متباينة تتصل بالتسميات التذكارية.

١٤١- وتناولت ورقة العمل رقم ٣٥، المقدمة من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، المبادئ التوجيهية التي اعتمدت مؤخراً في كندا بشأن التسميات التذكارية. وشكلت تلك المبادئ التوجيهية نموذجاً مفيداً بالنسبة للهيئات الأخرى.

١٤٢- وقدمت شعبة بلدان الشمال ورقة العمل رقم ٤٥ المتعلقة بممارسات التسميات التذكارية في هلسنكي. وتطرقت الورقة للاحتفاء بالأفراد والشركات والمجتمعات في هلسنكي، وتضمنت المبادئ التي اعتمدها لجنة أسماء الأماكن لمدينة هلسنكي.

١٤٣- وقدمت شعبة بلدان الشمال ورقة العمل رقم ١٤، وهي تقرير عن الأسماء الجغرافية بلغات مختلفة. وتطرقت الورقة للأسماء المحلية والأسماء الأجنبية والمسائل المتعلقة بالعلامات الصوتية المميزة والرسم، وأعطت بعض الأمثلة من موسوعة نرويجية.

١٤٤- وطلبت الرئيسة من خبير من شعبة بلدان الشمال، هو بوتولف هيليلاند، أن يقدم عرضاً عاماً عن العمل الذي جرى الإبلاغ عنه فيما يتعلق بالقرار الثامن - ٩ الذي يشير إلى الجوانب الثقافية للتسميات. واستشهد بمعلومات ذكرتها تقارير العديد من الشعب. وأضاف خبير من شعبة أمريكا اللاتينية تعليقات إضافية بشأن الوصلات الإلكترونية للتراث الثقافي في الأرجنتين.

ثالث وعشرين - التحضير لمؤتمر الأمم المتحدة التاسع بشأن توحيد الأسماء الجغرافية

١٤٥- جرى تعميم جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأمم المتحدة التاسع بشأن توحيد الأسماء الجغرافية (GEGN/23/6) لغرض إعلامي. وتقرر عقد المؤتمر في نيويورك، في الفترة من

٢١ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧. ويمكن النظر في العروض والاجتماعات التقنية المرتبطة بذلك.

١٤٦- ولدى تقديم الرئيسة لورقة العمل رقم ٥٥، ذكرت أن بعض التغييرات التي أُدخلت في الدورة الحالية لفريق الخبراء (مثل ما يتعلق بالبيانات الخاصة والعروض والبيانات العملية على موقع الفريق، وما إلى ذلك). وأشارت إلى الحاجة إلى القيام بعمل استباقي الآن، إذا أراد فريق الخبراء أن يوصي بتغيير أسلوب عمل المؤتمرات القادمة. وفتحت ورقة العمل رقم ٥٥ باب المناقشة بشأن جوانب مثل طول التقارير القطرية ومجالات اهتمامها ومناولتها، واجتماعات الشعب والقرارات وما إلى ذلك. وقدمت آلية لاستقاء الآراء بشأن توصيات الخبراء.

رابع وعشرين - جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة

١٤٧- جرى تعميم جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء (المرفق) وأقره الخبراء. وتقرر عقد الاجتماع في الفترة من ٢٠ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧، تزامناً مع المؤتمر التاسع.

خامس وعشرين - اعتماد التقرير

١٤٨- اعتمد مشروع تقرير الدورة، بصيغته المعدلة أثناء تلاوته، وسينشر بصفته الوثيقة GEGN/23 و GEGN/23/INF/1.

سادس وعشرين - الإعراب عن الشكر

١٤٩- أعرب عن الشكر للرئيسة، ونائبي الرئيسة، والمقررين، ورؤساء الشعب، ومنظمي اجتماعات الأفرقة العاملة ومقرريها، والأمانة، وموظفي خدمات المؤتمرات لمساهماتهم في هذه الدورة.

المرفق

جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - إقرار جدول الأعمال.
- ٣ - تقرير الأفرقة العاملة.
- ٤ - تقارير موظفي الاتصال.
- ٥ - المسائل التنظيمية المتعلقة بمؤتمر الأمم المتحدة التاسع بشأن توحيد الأسماء الجغرافية.
- ٦ - استعراض النظام الأساسي لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة.
- ٧ - انتخاب أعضاء المكتب.
- ٨ - التخطيط لتنفيذ توصيات المؤتمر التاسع.
- ٩ - الأفرقة العاملة المعنية بالاحتياجات المستقبلية.
- ١٠ - جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين.
- ١١ - مسائل أخرى.